

Refugee Phrasebook/Welcome to Austria, Germany, Switzerland

en.wikibooks.org

March 8, 2016

On the 28th of April 2012 the contents of the English as well as German Wikibooks and Wikipedia projects were licensed under Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license. A URI to this license is given in the list of figures on page 39. If this document is a derived work from the contents of one of these projects and the content was still licensed by the project under this license at the time of derivation this document has to be licensed under the same, a similar or a compatible license, as stated in section 4b of the license. The list of contributors is included in chapter Contributors on page 37. The licenses GPL, LGPL and GFDL are included in chapter Licenses on page 43, since this book and/or parts of it may or may not be licensed under one or more of these licenses, and thus require inclusion of these licenses. The licenses of the figures are given in the list of figures on page 39. This PDF was generated by the \LaTeX typesetting software. The \LaTeX source code is included as an attachment (`source.7z.txt`) in this PDF file. To extract the source from the PDF file, you can use the `pdfdetach` tool including in the `poppler` suite, or the <http://www.pdfplabs.com/tools/pdftk-the-pdf-toolkit/> utility. Some PDF viewers may also let you save the attachment to a file. After extracting it from the PDF file you have to rename it to `source.7z`. To uncompress the resulting archive we recommend the use of <http://www.7-zip.org/>. The \LaTeX source itself was generated by a program written by Dirk Hünninger, which is freely available under an open source license from http://de.wikibooks.org/wiki/Benutzer:Dirk_Huenniger/wb2pdf.

0.1 What do you need? Was brauchen Sie? Что вам нужно? De quoi avez-vous besoin ?
 ንኸንሕግዘኩም ኢና ኣሉብዚዘለና።

 ماء ▪ ማይ water ▪ eau вода ▪ víz	 مترجم ▪ ተርጓሚ interpreter ▪ Dolmetscher переводчик ▪ tolmács	 حمام ▪ ቤት ገጽህና Toilette ▪ туалет
 دواء ▪ መድኃኒት Medikation ▪ лекарства orvosság	 طبيب ▪ ሐኪም doctor ▪ Arzt médecin ▪ врач ▪ orvos	 طعام ▪ መግቢ food ▪ еда élelmiszer
 خريطة ▪ ካርታ map ▪ Karte карта ▪ térkép	 سيجارة ▪ ሸጋራ cigarette ▪ сигарета	 Internet
 هاتف ▪ ተለፎን telephone ▪ телефон	 كهرباء ▪ ኤለትሪክ electricity ▪ Strom электричество ▪ villamosság	 ملابس ▪ ልብሊ clothes ▪ Kleidung vêtements ▪ одежда ▪ ruházat

Figure 2 600

This version is based on data from the community project <http://www.refugeephrasebook.de> (12.09.2015). As we are working to improve the data, this handbook will be continually updated. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0). Something to be changed/added? Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/p/rpb-suggestions> , or contact us at feedback@refugeephrasebook.de . Thanks!

0.1.1 Phrases for Helpers

German	French	English	Turkish	Arabic / Syrian	Arabic / Syrian phonetic	Dari	Urdu	Bangla Phonetic	Bangla (الفبا)
hallo	bonjour / salut	Hello	Merhaba / Selam	اهلا / مرحبا	Marhaba/Saalam	Salam / سلام	Salaam / سلام	سلام	سلاام
guten Tag	bonjour	Good day	Günaydın	صباح اچ خير	Sabah alchayr	Sob bekheir / صبح بخير	Subh bekheir / صبح بخير	سبح بکھیر	سبھ بکھیر
guten Abend	bonsoir	Good evening	İyi akşamlar	مہم ارا ل خیر	Massa alchayr	Shab bekheir / شب بخیر	shab bekheir / شب بخیر	شب بکھیر	شب بکھیر
auf Wiedersehen	au revoir	Goodbye	Hoşçakal	بای	Bye/ma'a s-salāma	khodaafez / خداجا افاط	Khuda hafez / خداجا افاط	خدا ہافےز	خدا ہافےز
Wo kommen Sie her?	D'où venez-vous?	Where do you come from?	Nerelisiniz? / Nereden geliyorsunuz?	مردین انا ت	Min Ouin inta? / min ay balad anta?	Az kojaa aamadi? / از کجا اومدی؟	?Aap kahan se hain ap kahan se aay hain	آپ کھان سے ہائن آپ کھان سے آئے ہوں	آپ کھان سے ہائن آپ کھان سے آئے ہوں
Ich verstehe das nicht.	Je ne comprends pas.	I don't understand	Anlamıyorum.	افہمیت	Ma Fahim / Lam Aham	nemifhamam / نمیفہمام	majlie samajh mai nahi aaya / مجھے سمجھ میں نہیں آئی۔	مجھے سمجھ میں نہیں آئی۔	مجھے سمجھ میں نہیں آئی۔
Können Sie hier [in diesem Phrasebook] finden, was Sie sagen wollen? Es beinhaltet viele Sprachen. Wir können so versuchen, zu kommunizieren.	Regardez si vous pouvez trouver ce que vous voulez me dire ici [dans ce guide]. C'est en plusieurs langues. Nous pouvons essayer de communiquer comme ça.	Can you find what you want to say here [in this phrasebook]? It has several languages. We can try to communicate this way.	Söylemek istediğimi bu sözlükte/hitapekta bulabilir misin? Belki böyle iletişim kurabiliriz.	میں نے یہاں پر [اس کتابچے میں] وہ چیزیں دیکھی ہیں جو میں نے کہنے کے لیے کہاں سے کہنے کی بات کرنی ہے۔	Ei-Kalimat had Eib-Shi Ligat Khira, monken nitwassa haik/Hal yumkinuka an tajida fi Al-kamus hatha ma turid an taktulhat? Al-kamus yatadaman aded men Al-Lughat, rubama yumkinuma an natawasal bi hathihi Al-Tarika / Schloukon/Kifkon	عہدہ کی بات کریں؟	Aap kaise hain? آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟
Wie geht es Ihnen?	Comment allez-vous ?	How are you?	Nasılsınız?	شیر لہم	Schloumak(m)Schloumik ((/Kifak	Chifor asit? / چھوٹا ڈاری؟	Aap kaise hain? آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟
Wie geht es dir?	Comment vas-tu?	How are you?	Nasılsam?	شیر لہک	Schloumak(m)Schloumik ((/Kifak	Chifor asit? / چھوٹا ڈاری؟	Aap kaise hain? آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟	آپ کیسے ہیں؟
Ich hole jemanden, der helfen kann.	Je vais chercher quelqu'un qui peut aider.	I'm getting somebody who can help.	Yardım edebileceek birini bulacağım.	رجع جیب خرابی خدیجی سیرا اچ	Rah jib hada biye der yisa'ed	رجع جیب خرابی خدیجی سیرا اچ	Main kisi ko laa raha hoon madad kay liye. میں کسی کو لانا ہوں تاکہ مجھے مدد ملے۔	Main kisi ko laa raha hoon madad kay liye. میں کسی کو لانا ہوں تاکہ مجھے مدد ملے۔	Main kisi ko laa raha hoon madad kay liye. میں کسی کو لانا ہوں تاکہ مجھے مدد ملے۔
Bitte warten Sie hier.	Attendez ici s'il vous plait.	Please wait here.	Lütfen, burada bekleyin.	استنا والوں اچ ترا	Estanon Laou Samahton / Alraga 'a Alintithar Lau Samahtiom	استنا والوں اچ ترا	Yahan par aap intizar karen	یہاں پر آپ انتظار کریں	یہاں پر آپ انتظار کریں
Ich komme zurück.	Je vais revenir.	I'll come back.	Dönereğim.	راجع جیب خدیجی	Re-je'ae Ba'aed Shouai / souif a 'aoud laheqan	راجع جیب خدیجی	Mein waps aounga میں واپس آؤں گا	میں واپس آؤں گا	میں واپس آؤں گا
Ich will Ihnen helfen.	Je veux vous aider.	I want to help you.	Sana yardım etmek istiyorum.	بدمیس اچک	Biddi sa adak	بدمیس اچک	Main aap ki madad karna chahta hoon.	میں آپ کی مدد کرنا چاہتا ہوں۔	میں آپ کی مدد کرنا چاہتا ہوں۔
Sie können mir vertrauen.	Vous pouvez me faire confiance.	You can trust me.	Bana güvenebilirsiniz.	بت قدرت و توفیق فیہی	Bte dar tusaq fiyyi	بت قدرت و توفیق فیہی	Aap mujh pay aitemad kar saktay hain	آپ مجھ پر اعتماد کر سکتے ہیں۔	آپ مجھ پر اعتماد کر سکتے ہیں۔
Ich warte hier mit Ihnen, keine Sorge.	Je vais attendre ici avec vous, pas de soucis.	I will wait here with you, don't worry.	Ben seninle bekleyeceğim, merak etme.	انتظار کروں، اسے مت بھولنا	Rah estanna hon ma ak, la teqlaq	انتظار کروں، اسے مت بھولنا	Main aap kay saath yahan intizar karoon ga. Fikr mat karain . میں آپ کے ساتھ یہاں انتظار کروں گا۔	Main aap kay saath yahan intizar karoon ga. Fikr mat karain . میں آپ کے ساتھ یہاں انتظار کروں گا۔	Main aap kay saath yahan intizar karoon ga. Fikr mat karain . میں آپ کے ساتھ یہاں انتظار کروں گا۔
Jemand wird kommen und Ihnen helfen.	Quelqu'un va venir vous aider.	Somebody will come and help you.	Biri gelip sana yardım edecek	فہی خدیجی خدیجی اچک	Fi hada rah yiiji ysa dak	فہی خدیجی خدیجی اچک	Koi aap ko yahan madad karay ga . کسی کو یہاں آکر مدد کرے گا۔	Koi aap ko yahan madad karay ga . کسی کو یہاں آکر مدد کرے گا۔	Koi aap ko yahan madad karay ga . کسی کو یہاں آکر مدد کرے گا۔
Diese Person kann Ihnen helfen.	cette personne peut vous aider	This person can help you.	Bu kişi sana yardım edebilir .	ہا دل خدیجی خدیجی اچک	Hadal Elishak'les bye dar ysa dak	ہا دل خدیجی خدیجی اچک	Yeh shakhs aap ki madad karen gay. ہمیں شخص آپ کی مدد کریں گے۔	Yeh shakhs aap ki madad karen gay. ہمیں شخص آپ کی مدد کریں گے۔	Yeh shakhs aap ki madad karen gay. ہمیں شخص آپ کی مدد کریں گے۔
Wir müssen nur ein wenig warten.	Il faut juste que vous attendez un moment / nous devons juste attendre un moment / il faut juste attendre un peu	We just have to wait a little.	Sadece biraz beklememiz lazim.	بیس۔ ل۔ ا۔ م۔ ا۔ ت۔ س۔ ی۔ ر۔ ی۔	Bas lazem nestanna shuay.	بیس۔ ل۔ ا۔ م۔ ا۔ ت۔ س۔ ی۔ ر۔ ی۔	Hamein thora sa intizar karna hai . ہمیں تھوڑا سا انتظار کرنا ہے۔	Hamein thora sa intizar karna hai . ہمیں تھوڑا سا انتظار کرنا ہے۔	Hamein thora sa intizar karna hai . ہمیں تھوڑا سا انتظار کرنا ہے۔
Sie sind sehr mutig.	Vous êtes très courageux / courageuse.	You're very brave.	Çok cesursun.	اچک شجاعت / انتہا شجاعت	(m.) Inta shuja'a / (f.) Inti shuja'a-a	اچک شجاعت / انتہا شجاعت	App bohath buhadar hain . آپ بہادری سے ہیں۔	App bohath buhadar hain . آپ بہادری سے ہیں۔	App bohath buhadar hain . آپ بہادری سے ہیں۔
Sie sind super.	Vous êtes super.	You're great.	Çok iyisin/süpersin.	اچک بہت اچک / انتہا بہت اچک	(m.) Inta Mumtaz (f.) Inti mumtaze	اچک بہت اچک / انتہا بہت اچک	App zabardast hain. آپ زبردست ہیں۔	App zabardast hain. آپ زبردست ہیں۔	App zabardast hain. آپ زبردست ہیں۔
Es wird schnell heilen.	Ça va guérir rapidement.	It will heal quickly.	Çabuk iyileşecek.	رجع جیب خدیجی	Rah ytib bi sura a/ soufa yasha bisur'a	رجع جیب خدیجی	Yeh jaldi theek ho jai ga . یہ جلد ہی ٹھیک ہو جائے گا۔	Yeh jaldi theek ho jai ga . یہ جلد ہی ٹھیک ہو جائے گا۔	Yeh jaldi theek ho jai ga . یہ جلد ہی ٹھیک ہو جائے گا۔

German	French	English	Turkish	Arabic / Syrian	Arabic / Syrian phonetic	Dari	Urdu	Bangla (৳)	Bangla Phonetic
(der) Syrer, (die) Syrerin	Syrien	Syrian	Suriye	سوريه	Suri		Syrian / سوريه	سوريه	Syrian

0.1.2 Everyday Life

German	French	English	Turkish	Arabic / Syrian	Dari	Dari Phonicetic	Urdu	Urdu Phonicetic	Bangla / Phonicetic	Bangla Phonicetic
Grundlagen	Conversation de base	Basic Conversation	İtemel İletişim / konuşma							
Hallo	Salut	Hello	Merhaba / Selam	اول / مرحبا	سالم	Salaam	سالم	Salaam	ہالو / سلام	hello/salam
guten Morgen	Bonjour	Good morning	Günaydın	صبح بخیر / صباح الخير	صبح بخیر	Sob bekhair	صبح بخیر	Subh bekhair	صبح بخیر	slamalikum
guten Abend	Bonsoir	Good evening	İyi akşamlar	ام / ال بخیر / مساء الخير	شب بخیر	Shaw bekhair	شب بخیر	shab bekhair	شب بخیر	shubho sandhya
auf Wiedersehen	Au revoir	Goodbye	Hoşgöçler	بای / علی السلام / باي / علی السلام / bye	خدا حافظ	khodaatez	خدا حافظ	Khuda hafez	خدا حافظ	abar dekha hohe
Entschuldigung	Excusez-moi / Pardon	Excuse me	Özür dilerim	غفوا لوسلحت / غفوا لوسلحت	بی بی بخشین	Bebakhshin	بی بی بخشین	Maaif keelje	ماف کھیلجی	maf korbeni...
bitte	S'il vous plaît	Please	Lütfen	لطفاً	لطفاً	Lutfan	لطفاً	Mehrbaani	مہربانی	please/ doya
danke	Merci	Thank you / thanks	Teşekkürler	شکراً	شکراً	Tashakor	شکراً	Shukriya	شکریہ	dhomobad
gern geschehen	De rien	You're welcome (response to thank you / thanks)	bir şey değil							
Ich heiße...	Je m'appelle...	My name is...	Adım	اسم می	نام من ...	Naamam ...ast	نام من ...	Mera naam ... hai	میرا نام ...	amar naam ...
Wie heißen Sie?	Comment vous appelez-vous?	What is your name?	Adm ne?	شما کیسے کہتے ہیں؟ / اسم کیا ہے؟	نام تیرا کیا ہے؟	Naametaan chist?	نام تیرا کیا ہے؟	Aap ka naam kya hai?	آپ کا نام کیا ہے؟	apnar naam ki?
Ich komme aus...	Je viens de...	I'm from...	...den gelyorum	انہاں	میں سے ...	Man az ... mi aayum	میں سے ...	Mein ... se aayee hoon. (female saying it) / Mein ... se aayaa hoon. (male saying it)	میں سے ...	ami ... theke ashchhi
(die) Familie	famille	family	ale	عائلة / أسرة	فامیل	Faamil	خانہ	Khaandaan	خانہ	poribar
(Das ist mein) Mann	Voilà mon mari	This is my husband	Bu benim kocam ...	ہذا زوجی / ہذا زوجی	میرا شوہر ہے	Eni shoharam ast	میرا شوہر ہے	Yeh mera shohar hai	یہ میرا شوہر ہے	uni ... amar
(meine) Frau	ma femme	my wife	karm	ہوئی / زوجہ / زوجہ	میرا بیوی	Hamsaram	میرا بیوی	meri biwi	میرا بیوی	amar stri
(meine) Kinder	mes enfants (mon enfant [sing])	my children	çocuklarım (>1) / çocukum (1)	بچے / بچہ	اولاد ہمارے	Awlaadaayam	ہمارے بچے	mere bachchey	ہمارے بچے	amar
(meine) Tochter	ma fille	my daughter	kızım	بنتی	مختبرم	dokhararam	مختبرم	meri beti	میرا بیٹی	bachchara
(mein) Sohn	mon fils	my son	oğlum	پسر	بچہ	bechum	بچہ	mera beta	میرا بیٹا	amar chhile
(mein) Baby	mon bébé	my baby	bebeğim	بچہ	بچہ	nozaadam	بچہ	mera baccha	میرا بچہ	amar
(Das ist mein) Bruder.	(C'est mon) frère	This is my brother	Bu abim / Bu erkek kardeşim	میرا بھائی / میرا بھائی	میرا بھائی	In baraadararam ast.	میرا بھائی ہے	Yeh mera bhai hai	یہ میرا بھائی ہے	bachcha
(Das ist meine) Schwester.	(C'est ma) soeur	This is my sister	Bu ablam / bu kız kardeşim	میرا بھینجی / میرا بھینجی	میرا بھینجی	In khwaaram ast.	میرا بھینجی ہے	Yeh meri behen hai	یہ میری بہن ہے	eta ... amar
(Das ist mein) Vater / Papa	C'est mon père.	This is my father / dad	Bu benim babam	میرا باپ / میرا باپ	میرا باپ	In padaram / babam ast.	میرا باپ ہے	Yeh meray baap/waali/ abbo hein /	یہ میرا باپ ہے /	eta ... amar
(Das ist meine) Mutter / Mutti / Mama	C'est ma mère.	This is my mother / mum	Bu benim annem	میرا ماں / میرا ماں	میرا ماں	In maadararam ast.	میرا ماں ہے	Yeh meri waal-ids/ ammi hein /	یہ میری والدہ /	eta ... amar
Ich habe Hunger.	J'ai faim	I'm hungry.	Açım	ان کو ہوا	میں کو ہوا	goshna hastum	میں کو ہوا ہے	Mujhey bhook lagi hai	میرا پیٹ بھوک رہا ہے	amar khilde
(mein Kind) hat Hunger	Mon enfant a faim	(My child) is hungry	Çocuğum aç	بچہ کو ہوا	بچہ کو ہوا	bachem goshma shod.	بچہ کو ہوا ہے	Meri bachchi bhooki hai // Mera bachcha bhooka hai	میرا بچہ بھوکا ہے	legehhe / ami khudhartto / ami kichhu
Ich habe Durst.	j'ai soif.	I'm thirsty	Susadım	میں کو پیاس ہے / میرا پیاس ہے	میں کو پیاس ہے	Toshna astam.	میں کو پیاس ہے	Mujhey pyaas lagi hai /	میرا پیٹ پیاس ہے	amar
Wasser Haben Sie...	eau Avez-vous...?	water Do you have...	su ... var mı?	پانی / پانی	پانی	aaw ...daarın?	پانی	Paani	پانی	apnar kachhe ki ... achhe?
Wo ist ...	Où est...?	Where is...?	... nerede?	کہاں ہے؟ / کہاں ہے؟	کہاں ہے؟	...kojaast?	کہاں ہے؟	"xax kahan hai?"	... کہاں ہے؟	... kothay?
Wo ist die Toilette? // Wo ist das Badezimmer?	Où sont les toilettes? / Où est la salle de bain?	Where is the toilet? // Where is the bathroom?	Tuvalet nerede?	توالت کہاں ہے؟ / توالت کہاں ہے؟	توالت کہاں ہے؟	Tashmaab kojaast?	توالت کہاں ہے؟	Ghusukhana kidhar hai?	توالت کہاں ہے؟	bathroom ta kothay?
Ich brauche eine Dusche	j'ai besoin de prendre une douche	I need to take a shower	Yıkamam lazım	میرا دھونا ہے / میرا دھونا ہے	میرا دھونا ہے	Baayad shaawar bigram.	میرا دھونا ہے	Mujhey nahaney ki zaroorat hai.	میرا دھونا ہے	amake goshol korte hohe

German	French	English	Türkisch	Arabic / Syrian	Arabic / Syrian Phonic	Dari	Dari Phonic	Urdu	Urdu Phonic	Bangla / Bangla	Bangla Phonic
Wo kann ich duschen?	Où puis-je prendre une douche?	Where can I take a shower?	nerede yıkanabiliirim?	استحمام في الحمام؟ ويقال حمام	أيتا بي لسا- titaa ati etar/amom / ouin Allhammam	فرج کج اوس روپ کدی م؟	Da kojaa shaawaar bigram?	میں کہاں نہ سکتی ہوں؟	Mei kahaan naha sakti/sakta (weiblich/maennlich, m/f) hoo?	স্নান/শাওয়া কোজা শাওয়া	goshol korte pari?
(die) Damenbinde	serviette hy-génique	sanitary pad / towel	ped	فوطی صغیر	Foutta Solhiya	نوار بهداشتی	nawaree bedashati	سینک روپ کدی / کپڑے / آنکوت	Sanitary pad /toilya / kapray	স্যানিটারি প্যাড ডায়াপার	sanitary pad
(die) Windel	une couche/ une couche-culotte	diaper / nappy	Bebek bezi	خفاقة امبرسون	hafaada, bambers	پوشک	pooshak	ڈیپر / آنکوت	Langot / Diaper / Mujhey phone	ডায়াপার	diapar
Ich muss aufrufen / telefonieren	je dois téléphoner.	I need to make a phone call	telefon etmem lazim	بج عاج زير جمال مة	Bhaja jira a moukalamna	میں اب کیوں نہ کر سکتا ہوں؟	kojaaa mamaaz khaandah metaanam?	میں اب کیوں نہ کر سکتی ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমাকে কোল ফোন করতে হবে	fon korte hobe
Wo kann ich beten?	où puis-je prier?	Where can I pray?	nerede namaz klabilirim?	اینجا نماز خوان اولی؟	ayna bi 'imkani an 'ussali	میں کہاں نماز پڑھ سکتا ہوں؟	az koja bekharam?	میں کہاں نماز پڑھ سکتی ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমাকে কোল নামাজ পড়তে হবে	namaaj porte hobe
Wo kann ich ----- kaufen?	où puis-je acheter...?	Where can I buy -----?	nerede satim alabilirim?	...میں یہی خرید سکتا ہوں؟	Ayna youmiki-noumi elshira'a?	میں کہاں سے خرید سکتا ہوں؟	az koja bekharam?	میں کہاں سے خرید سکتی ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমাকে কোল কিনতে হবে	kinite paava jay
Wo kann ich ----- finden?	où puis-je trouver...?	Where can I find -----?	nerede bulabilirim?	...میں یہی ڈھونڈ سکتا ہوں؟	wain bla ei...?	میں کہاں سے ڈھونڈ سکتا ہوں؟	koja payda konam?	میں کہاں سے ڈھونڈ سکتی ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমাকে কোল খুঁজতে হবে	... kothay pabo?
Wie spät ist es?	Quelle heure est-il?	What time is it?	saat kaç	کونسا گھنٹا ہے؟	kam als-ah	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Chand bajaa ast?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	কতটা দেরি?	kota bajje
Ich muss schlafen / Wir müssen schlafen	J'ai besoin de dormir. / Nous avons besoin de dormir.	I (we) need to sleep	Uykum (uz) var	میں کو (ہم کو) سونے کی ضرورت ہے۔	Ara/ Nahnu bhajaa lhaawm	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Baayod khaaw konam/konin.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey (hume) sona hai	আমাকে ঘুমতে হবে	amake ghumate hobe
Wo ist die U-Bahn?	Où est le métro?	Where is the subway/ underground?	Metro nerede?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Ayn almetro? / ouin Almahatta	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	metro kojaaast?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	উ-বান কোথায়?	U-Bahn kondike?
Ich habe kein Geld.	Je n'ai pas d'argent.	I don't have any money.	(Hiç) param yok	میں کو (ہم کو) کوئی پیسہ نہیں ہے۔	laysa maay maal. La anliq nakuda / Ma endi Massari	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	paysah nadaaram.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার কাছে টাকা নেই	amare kache kono taka nei
Sprechen Sie...?	Parlez-vous...?	Do you speak...?	... biliyor musum?	...میں یہی جانتا ہوں؟	ha! tatakalam al-lughha. / Aya Lughha Tehki	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	... gap mezani?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আপনি কি... বলতে পারেন?	apni ki ... bolte paren?
Ich spreche nicht so gut (Deutsch).	Je ne parle pas très bien (le français)	I don't speak (English) very well.	Türkeçe bilmiyorum / -- / Az Türkeçe biliyorum	میں انگریزی میں اتنی ہی بات کر سکتا ہوں۔	Almaniyaati da'ifa / Ma Behki Allmani	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	almaniyaam klub mist	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার বাংলা বলতে পারি না	amare bangla bolte paren?
Können Sie das für mich aufschreiben ?	Pouvez-vous écrire cela pour moi?	Can you write that down for me?	Bana bunu yazar mısın?	میں اسے لکھنے کے لیے آپ کو کہتا ہوں؟	Ha! yomkenak ketabat zalak? Fik Tikba	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	metanaam?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আপনি কি আমার জন্যে লিখতে পারেন?	amake ektu likhe dite parben?
Ich verstehe das nicht.	je ne comprends pas	I don't understand	Anlamıyorum.	میں اسے سمجھ نہیں سکتا ہوں۔	la afham, ma bi-fahimish / Ma flim	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	namifaham	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার কথা বুঝতে পারছি না	ami bujhte parchhi na
Hilfe! / Bitte helfen Sie mir !	à l'aide ! / Aidez-moi s'il vous plaît.	Help! / Please help me!	İmdat/ Lütfen bana yardım edin	میں کو مدد دے دو۔	an-na'dal sa'dini law samahta	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Konaak!	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	বাঁচ! / দয়া করে আমার জন্যে کمک کیجیے	ba(n)chao! kore ektu shaha'jjo korun
Ich weiß nicht	je ne sais pas.	I don't know	Bilmiyorum	میں اسے نہیں جانتا ہوں۔	ma bi-arish / Ma Ba 'rif	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	namedaanam	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমি জানি না	ami jani na
Was ist passiert?	Que s'est-il passé?	What happened?	Ne oldu?	میں اسے نہیں جانتا ہوں۔	Matba alathi hassal? / Matba hassall? / schou sarr / sho sar	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Chi shod?	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	কি হয়েছে	ki hoyechhe
Mir ist kalt. / Ich friere.	J'ai froid. / Je suis gelé(e).	I am cold / freezing	(çok) Üşüyoruz	میں کو (ہم کو) سرد ہے۔	Ana bardan	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	khonik mekhorum	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার শরীর ঠাণ্ডা	amare shereet lagche
Ich bin glücklich	Je suis content(e)	I'm happy.	mutluyum	میں کو (ہم کو) خوش ہے۔	Ana sa'id / Mabssout	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Khush shoodam.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার মন ভাল ہے	amar khushi lagche / ami khushi korche
Ich habe Angst	J'ai peur	I'm scared.	korkuyorum	میں کو (ہم کو) ڈر ہے۔	Ana bikhaf	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	metarsam	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার ভয় ہے	amar bhoy korche
Ich bin traurig.	je suis triste	I'm sad.	üzgünüm	میں کو (ہم کو) غم ہے۔	Ana hazin	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Ghaugin shoodam.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার মন বিষণ্ণ	amar mon kharap
Ich mag dich.	Tu es gentil(le) / Je t'aime bien	I like you.	Senden hoşlanıyorum	میں کو (ہم کو) پسند ہے۔	Ana bai'zak	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	shoma ra doest daaram.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	আমার ভাল লাগ رہا ہے	amar tomake pochondo
keine Sorge	Ne vous inquiétez pas	Don't worry	Boşver / Uzfilme	میں کو (ہم کو) کوئی بات نہیں ہے۔	La taqiaq / Mouth Mou Mischki	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Fekar nakonin.	میں کہاں سے آ رہا ہوں؟	Mujhey phone karna hai	فکر نہ کریں	chintar kichhu nei

German	French	English	Turkish	Arabic / Syrian	Dari	Dari Phonetic	Urdu	Urdu Phonetic	Bangla / Bangla	Bangla Phonetic
(die) Kichererbsen [pl]	pois chiches	chickpeas [pl]	nohut	حبه عرب	سویا/کنج	shor nakhot	چولہ / چولہا	Chola / chana	چولہا	
(die) Aubergine	aubergine	eggplant (US) / aubergine (UK)	patlican	بائتاجان	سویا/کنج	banjaan siyaah	بئیوگن	Baingan	بائیگن	
(die) Karotten/Möhren [pl]	carottes	carrots [pl]	havuş	لاجزر	زردک	zardak	کاجر	Gaajar	گاجر	Gajor
(die) Tomaten [pl]	tomates	tomatoes [pl]	domates	البن مورو (البن مورو)	بائجان رومی	banjaan-e-rumi	شماٹار	Tamaatar	ٹاماٹار	Tomato
(der) Zucker	sucré	sugar	şeker	السكر	شکر	shakar	شکر	Shakar	شکر	chini
(das) Mehl	farine	flour	un	طحین	ارو	aard	ارو	Aataa	آٹا / آٹا	Ata / moayda
(der) Honig	miel	honey	bal	العسل	عسل	asal	عسل	Shahad	عسل	modhu
(der) Käse	fromage	cheese	peynir	الجبنة	پنیر	Joan	پنیر	Paneer/cheese	پنیر / پنیر	Ponir
(das) Salz	sel	salt	tuz	السلح	نمک	namak	نمک	Namak	نمک	lobon
(der) Pfeffer	poivre	pepper (spice)	kara biber	بہا السود	میرچ	murch-e-sorkh	گول میرچ	Gol mirch	میرچ / مہرچ	golmorich
(der) Reis	riz	rice	piraw	الرز	برنج	brinj	برنج	chaawal	چال / چال	chal / bhat
(die) Nudeln	pâtes	pasta	makarna	الماکارون	اگماکارونی	maakaaroni	نودل / پاستہ	Paastia / Noodle	نودل	Noodle
(die) Suppe	soupe	soup	gorbba	سوپ	اچ	aash	سوپ	soup	سوپ	sup
(die) Butter	beurre	butter	terevagi	زبدہ	ماسک	maska	مگن	Makkhan	مگن	makhon
(das) Öl	huile	oil	huile	زیت	تیل	teyl	تیل	tel	تیل	tel
(die) Gabel	Fourchette	fork	gatal	شوڑخا	پانچا	panjaa	کانٹا	Kaantia	کانٹا	ka(n)jichamoch
(der) Löffel	Cuiller	spoon	Kaşık	مغلقہ	چاقو / قاشق	qaashloq / chandha	چاقو	Chandha	چاقو	tebil
(das) Messer	Couteau	knife	Bıçak	سکین / سولینہ	کارو	kaard	چاقو	Chaqu	چاقو	chayer ketli
(der) Teller	Assiette	plate	tabak	سوجان / طباق	بشقاب	bashqaab	بشقاب	Chaqu	بشقاب	chhuiri/chaku
(das) Trinkglas / Glas	verre	glass (to drink from)	bardak / gözlik	گلاس / لاس	گلاس	gilaas	گلاس	Gilaas	گلاس	thala
Kleidung	Vêtements	Clothing	giydanlık	لباس / اوعی	لباس	Lebaas	لباس	Chai Daani	لباس	Kapray
(das) Hemd	une chemise	shirt	gömelek	قمیص	سازو	bolooz	قمیص	Qameez	سازو	shirt / jama
(das) Kleid	une robe	Dress	elbise	فسطیان	لباس	lebaas	لباس	Libaas/kaprey	لباس	Jama
(der) Rock	une jupe	skirt	etek	تنورہ	دامن	daaman	پتلون	iskirt	پتلون	skirt
(die) Hose	pantalon	trousers (UK) / pants (US)	pantolon	سروال / پینٹالون	پتلون	patloon	پتلون	Pant/Patloon	پتلون	pant
(der) Pullover	pull, pullover	jumper (UK) / sweater / pullover	kazak	پولور / پلور	چمپر	jampar	سویٹر	sweater	سویٹر	siyetar
(die) Jacke	veste / manteau	jacket / coat	ceket	جاکٹ	راکت	jaaket	جاکٹ	Jacket	جاکٹ	jaket
(der) Schleier / (das) Kopftuch	un voile	veil / hijab / headscarf	başörtüsü / peçe	عم / عیظ / الجلاب	حجاب	hejaab	حجاب	Hi-jaab/dupatta/nirqaab	حجاب / عیظ	hijab/orna
(die) Schuhe [pl]	chaussures	shoes [pl]	ayakkabılar	حیاطات / حوی	کفش / بوت	boot / kalsh	بوت / کفش	Jootey	جوتا	juta
(die) Handschuhe [pl]	gants	gloves [pl]	eldiven	قفازات	دست کمر	Qifazat	قفازات	Dastaney/Gloves	دست کمر	hatmoja
(die) Socken [pl]	chausssettes	socks [pl]	gorap	لباسات	چوراب	joraaab	چوراب	Mozeey	چوراب	moja
(die) Unterwäsche	sous-vêtements	underwear	ıç giyaşın / kiltol	لباس داخلی	زیر جامہ	zirjaamah	زیر جامہ	Underwear/Janghiya	زیر جامہ	ontorbash
Sonstiges	Autres	Misc	Digerleri	دیگرہ	دیگرہ	Mokhtalef	دیگرہ	Aur cheezain	دیگرہ	Aur cheezain
(das) Bett	lit	bed	yatak	بستر	بستر	chaar paayi	بستر	Bistar/Palang	بستر	bichhana
(die) Decke	couverture	blanket	battaniye/yorgan	سرویر / بستر	بستر	kampal	بستر	kambal	بستر	kombol
(die) Lampe	lampe	lamp	lamba	لمبہ / لمپ	لمپ	laampa	لمپ	Lamp	لمپ	bati
(das) Telefon	téléphone	telephone	telefon	تیلیفون / ایڈاٹ	تلفن	taletfin	تیلیفون	Telephone	تیلیفون	tefon
(das) Handy	(téléphone) portable	mobile phone / cellphone	cep telefon	موبائل / جوال	موبائل	mobaayl	موبائل	Mobile phone	موبائل	mulho-fon/mobail
(die) Elektrizität / (der) Strom	électricité	electricity	elektrik	البرق	برق	barq	برق	Bijlee	برق	bid-dut/karent
(der) Computer	ordinateur	computer	Bigisayar	کمپیوٹر	کمپیوٹر	compyutar	کمپیوٹر	Computer	کمپیوٹر	kompyutar
(die) Internetverbindung	connexion internet	internet connection	internet baglan-tisi	انٹرنیٹ	انٹرنیٹ	internet	انٹرنیٹ	Internet Connec-tion	انٹرنیٹ	internet
(die) Batterie	batterie	battery	pil	بطاریہ	بطاریہ	baattariya	بطاریہ	Battery	بطاریہ	bataari
(das) Zimmer	chambre	room	oda	غرفہ	اتاق	otaaq	اتاق	Kamra	اتاق	ghori
(der) Stuhl	chaise	chair	sandalye	کرسی	کرسی	Koursi	کرسی	cheyar	کرسی	cheyar
(der) Tisch	table	table	masa	طاولہ	میز	mez	میز	Mez	میز	tebil
(die) Toilette / (das) WC	toilettes, WC,	toilet	tuvalet	مہتاب	توشاب	tashmaab	توشاب	Ghusulhaana / Toilet	توشاب	bathrum/toilet
(das) Toilettenpapier	papier toilette	toilet paper	Tuvalet kağıd	ورق توالت	کاغذ توشاب	kaaghaz-e-tashmaab	کاغذ توشاب	Toilet ka kaghaz	کاغذ توشاب	toilet tishu
(die) Zahnbürste	brosse à dent	toothbrush	dis fırçası	فرش دانتان	سرواک	maswaak	سرواک	Daanth manjiney ka brush	سرواک	da(n)ter brush

German	French	English	Turkish	Arabic / Syrian	Arabic / Syrian Phonic	Dari	Dari Phonic	Urdu	Urdu Phonic	Bangla /	Bangla Phonic
(die) Zahnpasta	dentifrice	toothpaste	diş macunu	عجون أسنان	maajounn assnan	خیمو دندان	khamir daandon	دندون هیمو سبت / دندون چن	Tooth paste / Dandh manjan	বাংলা টুথপেস্ট	tutipeest
(die) Dusche	douche	shower	duş	حمام / دوش	hamam/ dhush	شاور	shaawar	شاور	Shower	শাওয়ার/ গাছ পাণ	shawar/goshol
(die) Badewanne	baignoire	bathtub	kiwet	حمام	Maghtas	جان شوی	jaan shoy	تیب	Tub	باکٹھ	bathtab
(die) Seife	Savon	soap	Sabun	صابون	sabona	صابون	saaboon	صابون	Sabun	صابون	shabun
(das) Shampoo	Shampooing	shampoo	Şampüyan	شامپو	shampoo	شامپو	shaampoo	شامپو	Shampoo	شامپو	shampui
(das) Taschentuch	mouchoir	tissue / handker-chief	peçete	لمرندول / المرحام	maharem / mandil	دستمال	dastmaal	دستمال	Rumaal	ٹشو / رومال	tishu/rumal
(der) Schrank	placard	cupboard	dolap	خزانة	Khizana	کھج	komod	کھج	Almaari / Cabinet	آئینہ	almari
(die) Tür	(la) porte	door	kapi	باب	Bab	دروازہ	darwaaza	دروازہ	Darwaaza	درازا	dorja
(das) Fenster	(la) fenêtre	window	pencere	شبابك نافذة	Nafeza/shebbak	بیلچہ	panjara	کونجی	Khirki	جانپا	janala
(die) Wand	(le) mur	wall	divar	جولہ	Hafet	دیوار	deewar	دیوار	Deewar	دیوار	deyal
(das) Haus	(la) maison	house	ev	مزل	Manzel	خانہ	khaanah	مکان	Makaan	بارگ	bari
(die) Wohnung	(le) logement / appartement	apartment / flat	ev	خوفا	Sha'a	اپارٹمان	Apaartemaan	فلٹ	flat	بنا	basha
(das) Buch	(le) livre	book	kitap	کتاب	Ketaab	کتاب	kitaab	کتاب	kitaab	کھ	hoi
(die) Zeitung	(le) journal	newspaper	gazete	عزفة	Jaredeh	روزنامہ	roznaamah	اخبار	Akhhbar	খবরপত্র	khoboter
(das) Radio	(la) radio	radio	radio	رادیو / رادیو	Mzyaa / Radio	رادیو	radio	رادیو	Radio	بے تار	betar
(das) Fernsehen	(la) télévision	television	televizyon	تلویزیون	Telfaz	تلویزیون	talwiziyyun	تلویزیون	Television	ٹیلیوژن / فہرستہ	telibhishion

0.1.3 Health

German	French	English	Türkisch	Arabic	Parsi/Dari	Urdu	Bangla
Ich muss zum Arzt.	Je dois voir un médecin.	I need to see a doctor.	Doktora görünmem gerekiyor.	اجتاج از آن پزشک بابت	با دیدی دکترا بابت	ڈاکٹر سے ملنے کے لئے	ডাক্তারের সাথে দেখা করার
Ich muss ins Krankenhaus	Je dois aller à l'hôpital	I need to go to the hospital.	Hastaneye gitmem gerekiyor.	اجتاج از آن بیمارستان /	با بیمارستانی بابت	مسیتال سے	بیمارستانی
Ich brauche einen Rettungswagen	J'ai besoin d'une ambulance	I need an ambulance	Ambulans çağırır mismiz?	اجتاج از آمبولانس	همی	امبولانس کے لئے	امبولانس کے لئے
Wo kann ich dieses Rezept einlösen?	Oh puisse-je acheter ce médicament ?	Where can I fill this prescription?	Bu reçeteyi nerede doldurabilirim?	اجتاج از این دارو؟	با دارو بابت	دوا کے لئے	دوائی کے لئے
Wann muss ich wiederkommen?	Quand dois-je revenir?	When do I have to come back?	Sizi tekrar görmek için ne zaman gelmem gerekiyor?	تمہیں دوبارہ دیکھنے کے لئے؟	با دوبارہ آنا	دوبارہ آنے کے لئے	دوبارہ آنے کے لئے
Muss ich ins Krankenhaus?	Es-ce que je dois aller à l'hôpital?	Do I have to be admitted to the hospital?	Hastaneye yatmam gerekiyor mu?	دلدار ہونے کے لئے بیمارستان؟	ایسا بیمارستان بابت؟	بیمارستانی سے ملنے کے لئے؟	بیمارستانی سے ملنے کے لئے؟
Ich habe Asthma	J'ai de l'asthme	I have asthma	Astmm var.	وٹھان پھونکنا	اسنجم	سینے میں تھن کا	سینے میں تھن کا
Ich habe chronische Bronchitis	J'ai une bronchite chronique	I have chronic bronchitis	Kronik bronşit var.	کمزور پن	سورولہ	دائمی کھانسی	دائمی کھانسی
Ich habe Herzinsuffizienz	J'ai une insuffisance cardiaque	I have heart failure	Kalp yetersizliği var.	دل کی کمزوری	دل کی کمزوری	دل کی کمزوری	دل کی کمزوری
Ich hatte einen Herzinfarkt	J'ai eu un infarctus (du myocarde)	I had a myocardial infarction	Kalp krizi geçirdim.	دل کی گرفتاری	دل کی گرفتاری	دل کی گرفتاری	دل کی گرفتاری
Ich habe Epilepsie	Je suis épileptique	I have epilepsy	Epilepsi/Sara hastasıyım.	جھپٹ	جھپٹ	جھپٹ	جھپٹ
Ich habe Krebs	J'ai un cancer	I have cancer	Kanserim.	سرطان	سرطان	سرطان	سرطان
Ich habe Tuberkulose	J'ai la tuberculose	I have tuberculosis	Tüberküloz/Verem hastasıyım.	تھن کا کوڑھ	تھن کا کوڑھ	تھن کا کوڑھ	تھن کا کوڑھ
Ich habe Diabetes	Je suis diabétique	I have diabetes	Dişabet/Şeker hastasıyım.	شوگر	شوگر	شوگر	شوگر
Ich habe HIV	J'ai le V.I.H.	I have HIV	HIV hastasıyım.	ایڈ ایس	ایڈ ایس	ایڈ ایس	ایڈ ایس
Ich habe Leukämie	J'ai la leucémie	I have leukemia	Lösemli hastasıyım.	خون کا کوڑھ	خون کا کوڑھ	خون کا کوڑھ	خون کا کوڑھ
Ich habe Sichelzellenanämie	J'ai une sicklänämie (Syn: Hémoglobinoze SS , Drépanocytose homozygote)	I have sickle cell disease	Orak hücreli anemi hastalığım var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich habe Thalasämie	J'ai la thalassémie	I have thalassaemia	Thalasemi hastasıyım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich leide an Depressionen	Je suis dépressif/depressive	I have chronic depression	Kronik depresyon hastasıyım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich habe Schizophrenie	Je souffre de schizophrénie	I have schizophrenia	Sizofrenik.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich habe eine bipolare Störung	Je souffre de troubles bipolaires	I have bipolar disorder	Bipolar bozukluğum var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Das sind meine Medikamente	Ce sont mes médicaments	This is my medication	Bu ilaçlar benim ilaçlarım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich nehme diese Medikamente täglich	Je prends ces médicaments tous les jours	I take this medication every day	Bu ilaç(lar) her gün alıyorum.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich nehme diese Medikamente seit Jahren	Je prends ces médicaments depuis des années	I have been taking this medication for years	Bu ilaç(lar) yıllardır kullanıyorum.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich brauche mehr von diesen Medikamenten	J'ai besoin de plus de ces médicaments	I need more of this medication	Bu ilaç(lar)a ihtiyacım var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich bin verletzt	Je suis blessé/blessée	I was injured	Yaralandım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich wurde geschlagen	On m'a frappé/frappée	Somebody hit me	Biri bana vurdu.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich wurde mit einem Messer verletzt	On m'a frappé/frappée avec un couteau	I was stabbed/cut with a knife	Bıçakla yaralandım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich wurde von einem Auto angefahren	J'ai été renversé/reversée par une voiture	I was hit by a car	Bana araba çarptı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich wurde von einem Insekt gestochen	J'ai été piqué/piquée par un insecte	I was stung by an insect	Beni böcek soktu.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich wurde gebissen	J'ai été mordu/mordue	I was bitten	Beni (bir şey) sırdı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich bin gestürzt	Je suis tombé/tombée d'une certaine hauteur	I fell from a height	Yüksekten düştüm.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich bin hingefallen	Je suis tombé/tombée	I fell down	Düştüm.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Hier tut es weh	J'ai mal ici	It hurts here	Burası acıyor.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Der Schmerz wandert von hier nach dort	J'ai mal d'ici à là /	The pain started here and goes to here	Acı/ ağrı şurada başladı ve şuraya gitti.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Der Schmerz besteht die ganze Zeit	La douleur est persistante/	The pain is there all the time	Ağrı/acı hep var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Der Schmerz kommt und geht	La douleur n'est pas continue	The pain comes and goes	Ağrı/acı gelip gidiyor.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Es schmerzt bei Berührung	J'ai mal lorsque je touche	It hurts when I touch it	Dokunduğum zaman acıyor.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Es ist schlimmer wenn ich stehe	C'est pire lorsque je suis debout	It gets worse when I stand up	Ayaga kalktığı zaman daha da kötüleşiyor.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Es ist schlimmer wenn ich mich hinlege	C'est pire lorsque je me couche	It gets worse when I lie down	Yattığım zaman daha kötüleşiyor.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Es ist ein scharfer Schmerz	C'est une douleur aiguë	It is a sharp pain	Keskin bir ağrı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Es ist ein dumpfer Schmerz	C'est une douleur diffuse	It is a dull pain	İnce bir sızı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Der Schmerz begann plötzlich	/ La douleur est apparue soudainement	The pain started suddenly	Ağrı/acı aniden başladı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Der Schmerz begann allmählich	La douleur est venue progressivement /	The pain started gradually	Ağrı/acı yavaş yavaş arttı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich hatte diesen Schmerz schon einmal	J'ai déjà ressenti cette douleur	I have had this pain before	Daha önce de böyle acimiş/ ağrımıştım.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich hatte diesen Schmerz noch nie	Je n'ai jamais ressenti cette douleur	I have never had this pain before	Daha önce hiç böyle ağrı/acım olmamıştı.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich blute	Je saigne	I am bleeding	Kanamam var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی
Ich habe Blut im Urin	J'ai du sang dans l'urine	There is blood in my urine	İdrarımda kan var.	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی	خون کی کمی

German	French	English	Türkisch	Arabic	Farsi / Dari	Urdu	Bangla
Ich habe Blut im Stuhl	J'ai du sang dans les selles	There is blood in my faeces	Diskindam kan var.	من الدم في البراز	مظبوط میں خون چھوڑنا	مظبوط میں خون چھوڑنا	مظبوط میں خون چھوڑنا
Ich habe Blut erbrochen	Je vomis du sang / Je crache du sang	There is blood in my vomit / I am coughing up blood	Kustugumda kan gelyyor.	من الدم في القيء / من الدم في السعال	اسٹمڈھار اٹھان خون چھوڑنا	اسٹمڈھار اٹھان خون چھوڑنا	اسٹمڈھار اٹھان خون چھوڑنا
Ich huste Blut	Je saigne de l'anus	I am bleeding from my anus	Oksitirügünde kan gelyyor.	سج لہی عین عین عین دم / سنج لہی عین عین عین دم	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا
Ich blute aus dem After	Je saigne de l'anus	I have a nosebleed	Burnum kanuyor.	انف خون چھوڑنا	مہم خون چھوڑنا	مہم خون چھوڑنا	مہم خون چھوڑنا
Ich habe Nasenbluten	Je saigne du nez	I am bleeding between my periods	Regl dönemlerin arasında kanama oluyor.	ان خون چھوڑنا	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا
Ich habe Blutungen nach der Menopause	Je suis ménopausée, mais je saigne encore	My periods finished, but I am bleeding again	Regl dönemin bitti ama kanama durmuyor.	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا	خون چھوڑنا
Kopf	Tête	head	Baş/kafa	رأس	سج	سج	سج
Auge	Oeil	eye	Göz	عین	عین	عین	عین
Ohr	Oreille	ear	Kulak	اقر	اقر	اقر	اقر
Mund	Bouche	mouth	Agiz	فم	فم	فم	فم
Gesicht	Visage	face	Yüz	وجہ	وجہ	وجہ	وجہ
Hals	Cou	neck	Ense	رقبہ	رقبہ	رقبہ	رقبہ
Shoulder	Epaule	shoulder	Omuz	شڈھ	شڈھ	شڈھ	شڈھ
Ellbogen	Coudé	elbow	Dizsek	الوج	الوج	الوج	الوج
Hüfte	Hanche	hip	Kalça	الورك	الورك	الورك	الورك
Knie	Genou	knee	Diz	ركبة	ركبة	ركبة	ركبة
Knöchel	Cheville	ankle	Ayak bileği	الرجل	الرجل	الرجل	الرجل
Fuss	Pied	foot	Ayak	قدم	قدم	قدم	قدم
Arm	Bras	arm	Kol	ذراع	ذراع	ذراع	ذراع
Bein	Jambe	leg	Bacak	رجل	رجل	رجل	رجل
Hand	Main	hand	El	يد	يد	يد	يد
Finger	Doigt	finger	El parmağı	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ
Zeh	Orteil	toe	Ayak parmağı	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ	اصبع / اوتباغ
Brust	Poitrine	chest	Göğüs	صدر	صدر	صدر	صدر
Bauch	Ventre	belly	Göbek	بطن	بطن	بطن	بطن
Herz	Coeur	heart	Kalp	قلب	قلب	قلب	قلب
Lunge	Poumon	lung	Akciğer	رؤة	رؤة	رؤة	رؤة
Magen	Estomac	stomach	Mide	معدة	معدة	معدة	معدة
Gallenblase	Vésicule biliaire	gallbladder	Safra kesesi	كيس المرارة	كيس المرارة	كيس المرارة	كيس المرارة
Niere	Rein	kidney	Böbrek	الكلية	الكلية	الكلية	الكلية
Darm	Intestin	bowel	Bağırsak	امعاء	امعاء	امعاء	امعاء
After	Anus	anus	Anüs	مخرج	مخرج	مخرج	مخرج
Gebärmutter	Uterus	uterus	Rahim	رحم	رحم	رحم	رحم
Eierstock	Ovaire	ovary	Yumurtalık	مہم	مہم	مہم	مہم
Scheide	Vagin	vagina	Vajinalık	مہم	مہم	مہم	مہم
Hoden	Testicules	testes	Testis	مہم	مہم	مہم	مہم
Penis	Penis	penis	Penis	مہم	مہم	مہم	مہم
Ich fühle mich krank	Je me sens malade	I feel ill	Hasta hissediyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Fieber	J'ai de la fièvre	I have a fever	Ateşin var.	جرار (از خون چھوڑنا)	جرار (از خون چھوڑنا)	جرار (از خون چھوڑنا)	جرار (از خون چھوڑنا)
Ich friere	J'ai froid	I feel cold	Üşüyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Schüttelfrost	J'ai des frissons	I have been shaking	Tiriyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe kalten Schweiß	J'ai des sueurs froides	I had a cold sweat	Soguk terliyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich war ohnmächtig	Je me suis évanoui/évanouie	I fainted	Bayıldım /Kendimden geçtim.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Mir ist schwindelig	J'ai la tête qui tourne	I feel dizzy	Başım dönüyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich hatte einen Krampfanfall	J'ai fait une attaque	I had a seizure	Nöbet geçirdim.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich war bewusstlos	J'ai perdu connaissance	I was unconscious	Bilinçimi kaybettim.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Atemnot	J'ai des difficultés à respirer	I have difficulty breathing	Nefes almakta zorlanıyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich gremme	Je fais une crise d'étouffement	I have wheezing	Hımlım var.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich huste	Je tousse / Je fais une expectoration	I have a cough / I am coughing up sputum	Oksitirügün var.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Auswurf	Mon coeur bat trop vite	My heart beats fast	Başım çkariyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Herzrasen	J'ai des palpitations au coeur	My heart beats irregular	Kalbim düzensiz atıyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Brustschmerzen	J'ai des douleurs de poitrine	I have chest pain	Göğüsüm ağıyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Magenschmerzen	J'ai des douleurs d'estomac	I have stomach ache	Mideden ağıyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Mir ist fibel	Je me sens mal	I feel sick	Hastayım.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe erbrochen	Ich habe erbrochen	I have been sick	Kusulum	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Durchfall	J'ai la diarrhée	I have diarrhoea	İshalım.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich habe Verstopfung	Je suis constipé/constipée	I have constipation	Kabız oldum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich kann nichts bei mir behalten	Je vomis toute nourriture et boisson	I vomit up all food and drinks	Yedigim içtigim her şeyi kusuyorum.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich muss ständig Wasser lassen	Je dois uriner fréquemment	I urinate every hour	Sürekli işemem lazim	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Es schmerzt beim Wasser lassen	J'ai mal lorsque j'urine	I have pain when urinating	İdrarımı yaparken ağrım oluyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Mein Urin riecht schlecht	Mon urine sent mauvais / Je ne peux pas uriner	My urine smells bad / I can't urinate	İdrarım kötü kokuyor.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا
Ich kann nicht Wasser lassen	Ich habe krampfartige Schmerzen in der Flanke	I have colic pain in my side	Belimde kolik ağrım var.	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا	مخون چھوڑنا

German	French	English	Türkisch	Arabic	Parsi/Dari	Urdu	Bangla
Ich könnte schwanger sein	Il est possible que je sois enceinte	I might be pregnant	Hamile olabilirim.	حاملی / قد انزل حمل	حامل کی ہو جا سکتی ہوں	حامل ہوں	حامل ہو سکتی ہوں
Ich bin schwanger und habe Blutungen	Je suis enceinte et je saigne	I am pregnant and I am bleeding	Hamileyim ve kanamam oluyor.	حاملی ہوں اور خون بہا رہا ہے	حامل ہوں اور خون بہا رہا ہے	حامل ہوں اور خون بہا رہا ہے	حامل ہو رہی ہوں اور خون بہا رہا ہے
Ich habe Wehen	J'ai des contractions	I am in labour	Doğuruyorum.	حاملی ہوں اور زچہ ہو رہی ہوں	حاملی ہوں اور زچہ ہو رہی ہوں	حاملی ہوں اور زچہ ہو رہی ہوں	حامل ہو رہی ہوں اور زچہ ہو رہی ہوں
Ich hatte vor 2 Tagen Sex	J'ai eu des rapports il y a deux jours	I had had sex 2 days ago	En son 2 gün önce cinsel ilişkiye girdim.	دو دن پہلے ہم نے جنسی تعلق قائم کیا تھا	دو دن پہلے ہم نے جنسی تعلق قائم کیا تھا	دو دن پہلے ہم نے جنسی تعلق قائم کیا تھا	دو دن پہلے ہم نے جنسی تعلق قائم کیا تھا
Ich hatte seit laugem keinen Sex	Je n'ai pas eu de rapports sexuels depuis longtemps	I have not had sex for a long time	Uzun zamandır cinsel ilişkiye girmediim.	دیر سے ہم نے جنسی تعلق قائم نہیں کیا ہے	دیر سے ہم نے جنسی تعلق قائم نہیں کیا ہے	دیر سے ہم نے جنسی تعلق قائم نہیں کیا ہے	دیر سے ہم نے جنسی تعلق قائم نہیں کیا ہے
Ich habe Ausfluss aus der Scheide	J'ai des décharges de l'utère	I have a discharge from my vagina	Vajinal akıntım var.	واجن سے ترشہ جاری ہے	واجن سے ترشہ جاری ہے	واجن سے ترشہ جاری ہے	واجن سے ترشہ جاری ہے
Ich habe Ausfluss aus der Harnröhre	J'ai des écoulements de l'urètre	I have a discharge from my urethra	İdrar yolundan akıntı geliyor.	غذی افسرازات میں جاری ترشہ	غذی افسرازات میں جاری ترشہ	غذی افسرازات میں جاری ترشہ	غذی افسرازات میں جاری ترشہ
Ich bin vergewaltigt worden	J'ai été violé/violée	I have been raped	Tecavüze uğradım.	لقد تعرضت للغتصاب	میں نے اغوا کیا گیا ہے	میں نے اغوا کیا گیا ہے	میں نے اغوا کیا گیا ہے
Ich habe Taubheitsgefühl im ..	J'ai des sensations d'engourdissement à/dans ...	My ... feels numb	... (m) hissetmiyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں حساسیت ...	... میں حساسیت ...	... میں حساسیت ...
Ich habe Kribbeln im ..	J'ai des fourmillements à/dans...	My .. is tingling	(um) karıncalanıyor.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں زرد ...	... میں زرد ...	... میں زرد ...
Mein ... ist schwach	Ma/mon ... est faible /	My .. is weak	... (m) zayıf.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں کمزور ...	... میں کمزور ...	... میں کمزور ...
Mein .. ist gelähmt	Ma/mon est paralysé /	My .. is paralysed	(um) uyuslu.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں لڑکھن ...	... میں لڑکھن ...	... میں لڑکھن ...
Ich kann nicht sprechen	Je ne peux pas parler	I cannot speak	Konuşamıyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں نہیں بول سکتا ...	... میں نہیں بول سکتا ...	... میں نہیں بول سکتا ...
Ich kann nicht sehen	Je ne vois pas	I cannot see	Göremiyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں نہیں دیکھ سکتا ...	... میں نہیں دیکھ سکتا ...	... میں نہیں دیکھ سکتا ...
Ich habe Kopfschmerzen	J'ai mal à la tête	I have a headache	Başım ağrıyor.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں سر درد ...	... میں سر درد ...	... میں سر درد ...
Ich kann den Kopf nicht beugen	Je n'arrive pas à bouger la tête	I cannot flex my neck	Basımı eğemiyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں سر نہیں جھکا سکتا ...	... میں سر نہیں جھکا سکتا ...	... میں سر نہیں جھکا سکتا ...
Ich bin ängstlich	J'ai peur	I feel frightened	Tedirginim.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں ڈرتا ہوں ...	... میں ڈرتا ہوں ...	... میں ڈرتا ہوں ...
Ich bin niedergeschlagen	Je me sens déprimé/déprimée	I feel depressed	Depresyondayım.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں افسردہ ہوں ...	... میں افسردہ ہوں ...	... میں افسردہ ہوں ...
Ich fühle mich traurig	Je me sens triste	I feel sad	Uzğün hissediyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں غمگین ہوں ...	... میں غمگین ہوں ...	... میں غمگین ہوں ...
Ich denke an Selbstmord	Je pense au suicide	I think about suicide	İhtihar düşünüyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں خودکشی کے بارے میں سوچتا ہوں ...	... میں خودکشی کے بارے میں سوچتا ہوں ...	... میں خودکشی کے بارے میں سوچتا ہوں ...
Ich höre Stimmen, wenn niemand da ist	J'entends des voix lorsque je suis seul/seule	I hear voices when I am alone	Yalnızken sesler duyuyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں تنہا ہی آواز سنانا شروع کرتا ہوں ...	... میں تنہا ہی آواز سنانا شروع کرتا ہوں ...	... میں تنہا ہی آواز سنانا شروع کرتا ہوں ...
Ich fühle mich beobachtet	J'ai l'impression d'être surveillé/surveillée	I feel like I'm being watched	Takip edildiğimi hissediyorum.	... غلظت اور غورٹ غلظت دیر سے	... میں گھسیٹا جا رہا ہوں ...	... میں گھسیٹا جا رہا ہوں ...	... میں گھسیٹا جا رہا ہوں ...

1 Contributors

Edits	User
1	Itu ¹
23	MNeuschaef ²

¹ <https://en.wikibooks.org/wiki/User:Itu>
² <https://en.wikibooks.org/wiki/User:MNeuschaef>

List of Figures

- GFDL: Gnu Free Documentation License. <http://www.gnu.org/licenses/fdl.html>
- cc-by-sa-3.0: Creative Commons Attribution ShareAlike 3.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>
- cc-by-sa-2.5: Creative Commons Attribution ShareAlike 2.5 License. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/>
- cc-by-sa-2.0: Creative Commons Attribution ShareAlike 2.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>
- cc-by-sa-1.0: Creative Commons Attribution ShareAlike 1.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/1.0/>
- cc-by-2.0: Creative Commons Attribution 2.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/>
- cc-by-2.0: Creative Commons Attribution 2.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by/2.0/deed.en>
- cc-by-2.5: Creative Commons Attribution 2.5 License. <http://creativecommons.org/licenses/by/2.5/deed.en>
- cc-by-3.0: Creative Commons Attribution 3.0 License. <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.en>
- GPL: GNU General Public License. <http://www.gnu.org/licenses/gpl-2.0.txt>
- LGPL: GNU Lesser General Public License. <http://www.gnu.org/licenses/lgpl.html>
- PD: This image is in the public domain.
- ATTR: The copyright holder of this file allows anyone to use it for any purpose, provided that the copyright holder is properly attributed. Redistribution, derivative work, commercial use, and all other use is permitted.
- EURO: This is the common (reverse) face of a euro coin. The copyright on the design of the common face of the euro coins belongs to the European Commission. Authorised is reproduction in a format without relief (drawings, paintings, films) provided they are not detrimental to the image of the euro.
- LFK: Lizenz Freie Kunst. <http://artlibre.org/licence/lal/de>
- CFR: Copyright free use.
- EPL: Eclipse Public License. <http://www.eclipse.org/org/documents/epl-v10.php>

Copies of the GPL, the LGPL as well as a GFDL are included in chapter Licenses³. Please note that images in the public domain do not require attribution. You may click on the image numbers in the following table to open the webpage of the images in your webbrowser.

1	wikibooks, sandra schön	CC-BY-SA-3.0
2	icons: thenounproject, concept: Jakub Sypiański , translation: refugeephrasebook.de	PD

2 Licenses

2.1 GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 3, 29 June 2007

Copyright © 2007 Free Software Foundation, Inc. <http://fsf.org/>

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed. Preamble

The GNU General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works.

The licenses for most software and other practical works are designed to take away your freedom to share and change the works. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change all versions of a program—to make sure that you remain free software for all its users. We, the Free Software Foundation, use the GNU General Public License for most of our software; it applies also to any other work released this way by its authors. You can apply it to your programs, too.

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for them if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs, and that you know you can do these things.

To protect your rights, we need to prevent others from denying you these rights or asking you to surrender the rights. Therefore, you have certain responsibilities if you distribute copies of the software, or if you modify it: responsibilities to respect the freedom of others.

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must pass on to the recipients the same freedoms that you received. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

Developers that use the GNU GPL protect your rights with two steps: (1) assert copyright on the software, and (2) offer you this License giving you legal permission to copy, distribute and/or modify it.

For the developers' and authors' protection, the GPL clearly explains that there is no warranty for this free software. For both users' and authors' sake, the GPL requires that modified versions be marked as changed, so that their problems will not be attributed erroneously to authors of previous versions.

Some devices are designed to deny users access to install or run modified versions of the software inside them, although the manufacturer can do so. This is fundamentally incompatible with the aim of protecting users' freedom to change the software. The systematic pattern of such abuse occurs in the area of products for individuals to use, which is precisely where it is most unacceptable. Therefore, we have designed this version of the GPL to prohibit the practice for those products. If such problems arise substantially in other domains, we stand ready to extend this provision to those domains in future versions of the GPL, as needed to protect the freedom of users.

Finally, every program is threatened constantly by software patents. States should not allow patents to restrict development and use of software on general-purpose computers, but in those that do, we wish to avoid the special danger that patents applied to a free program could make it effectively proprietary. To prevent this, the GPL assures that patents cannot be used to render the program non-free.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow. TERMS AND CONDITIONS 0. Definitions.

"This License" refers to version 3 of the GNU General Public License.

"Copyright" also means copyright-like laws that apply to other kinds of works, such as semiconductor masks.

"The Program" refers to any copyrightable work licensed under this License. Each licensee is addressed as "you". "Licensees" and "recipients" may be individuals or organizations.

To "modify" a work means to copy from or adapt all or part of the work in a fashion requiring copyright permission, other than the making of an exact copy. The resulting work is called a "modified version" of the earlier work or a work "based on" the earlier work.

A "covered work" means either the unmodified Program or a work based on the Program.

To "propagate" a work means to do anything with it that, without permission, would make you directly or secondarily liable for infringement under applicable copyright law, except executing it on a computer or modifying a private copy. Propagation includes copying, distribution (with or without modification), making available to the public, and in some countries other activities as well.

To "convey" a work means any kind of propagation that enables other parties to make or receive copies. Mere interaction with a user through a computer network, with no transfer of a copy, is not conveying.

An interactive user interface displays "Appropriate Legal Notices" to the extent that it includes a convenient and prominently visible feature that (1) displays an appropriate copyright notice, and (2) tells the user that there is no warranty for the work (except to the extent that warranties are provided), that licensees may convey the work under this License, and how to view a copy of this License. If the interface presents a list of user commands or options, such as a menu, a prominent item in the list meets this criterion. 1. Source Code.

The "source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. "Object code" means any non-source form of a work.

A "Standard Interface" means an interface that either is an official standard defined by a recognized standards body, or, in the case of interfaces specified for a particular programming language, one that is widely used among developers working in that language.

The "System Libraries" of an executable work include anything other than the work as a whole, that (a) is included in the normal form of packaging a Major Component, but which is not part of that Major Component, and (b) serves only to enable use of the work with that Major Component, or to implement a Standard Interface for which an implementation is available to the public in source code form. A "Major Component", in this context, means a major essential component (kernel, window system, and so on) of the specific operating system (if any) on which the executable work runs, or a compiler used to produce the work, or an object code interpreter used to run it.

The "Corresponding Source" for a work in object code form means all the source code needed to generate, install, and (for an executable work) run the object code and to modify the work, including scripts to control those activities. However, it does not include the work's System Libraries, or general-purpose tools or generally available free programs which are used unmodified in performing those activities but which are not part of the work. For example, Corresponding Source includes interface definition files associated with source files for the work, and the source code for shared libraries and dynamically linked subprograms that the work is specifically designed to require, such as by intimate data communication or control flow between those subprograms and other parts of the work.

The Corresponding Source need not include anything that users can regenerate automatically from other parts of the Corresponding Source.

The Corresponding Source for a work in source code form is that same work. 2. Basic Permissions.

All rights granted under this License are granted for the term of copyright on the Program, and are irrevocable provided the stated conditions are met. This License explicitly affirms your unlimited permission to run the unmodified Program. The output from running a covered work is covered by this License only if the output, given its content, constitutes a covered work. This License acknowledges your rights of fair use or other equivalent, as provided by copyright law.

You may make, run and propagate covered works that you do not convey, without conditions so long as your license otherwise remains in force. You may convey covered works to others for the sole purpose of having them make modifications exclusively for you, or provide you with facilities for running those works, provided that you comply with the terms of this License in conveying all material for which you do not control copyright. Those thus making or running the covered works for you must do so exclusively on your behalf, under your direction and control, on terms that prohibit them from making any copies of your copyrighted material outside their relationship with you.

Conveying under any other circumstances is permitted solely under the conditions stated below. Sublicensing is not allowed; section 10 makes it unnecessary. 3. Protecting Users' Legal Rights From Anti-Circumvention Law.

No covered work shall be deemed part of an effective technological measure under any applicable law fulfilling obligations under article 11 of the WIPO copyright treaty adopted on 20 December 1996, or similar laws prohibiting or restricting circumvention of such measures.

When you convey a covered work, you waive any legal power to forbid circumvention of technological measures to the extent such circumvention is effected by exercising rights under this License with respect to the covered work, and you disclaim any intention to limit operation or modification of the work as a means of enforcing, against the work's users, your or third parties' legal rights to forbid circumvention of technological measures. 4. Conveying Verbatim Copies.

You may convey verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice; keep intact all notices stating that this License and any non-permissive terms added in accord with section 7 apply to the code; keep intact all notices of the absence of any warranty; and give all recipients a copy of this License along with the Program.

You may charge any price or no price for any copy that you convey, and you may offer support for a warranty protection for a fee. 5. Conveying Modified Source Versions.

You may convey a work based on the Program, or the modifications to produce it from the Program, in the form of source code under the terms of section 4, provided that you also meet all of these conditions:

* a) The work must carry prominent notices stating that you modified it, and giving a relevant date. * b) The work must carry prominent notices stating that it is released under this License and any conditions added under section 7. This requirement modifies the requirement in section 4 to "keep intact all notices". * c) You must license the entire work, as a whole, under this License to anyone who comes into possession of a copy. This License will therefore apply, along with any applicable section 7 additional terms, to the whole of the work, and all its parts, regardless of how they are packaged. This License gives no permission to license the work in any other way, but it does not invalidate such permission if you have separately received it. * d) If the work has interactive user interfaces, each must display Appropriate Legal Notices; however, if the Program has interactive interfaces that do not display Appropriate Legal Notices, your work need not make them do so.

A compilation of a covered work with other separate and independent works, which are not by their nature extensions of the covered work, and which are not combined with it such as to form a larger program, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the compilation and its resulting copyright are not used to limit the access or legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. Inclusion of a covered work in an aggregate does not cause this License to apply to the other parts of the aggregate. 6. Conveying Non-Source Forms.

You may convey a covered work in object code form under the terms of sections 4 and 5, provided that you also convey the machine-readable Corresponding Source under the terms of this License, in one of these ways:

* a) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by the Corresponding Source fixed on a durable physical medium customarily used for software interchange. * b) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by a written offer, valid for at least three years and valid for as long as you offer spare parts or customer support for that product model, to give anyone who possesses the object code either (1) a copy of the Corresponding Source for all the software in the product that is covered by this License, on a durable physical medium customarily used for software interchange, for a price no more than your reasonable cost of physically performing this conveying of source, or (2) access to copy the Corresponding Source from a network server at no charge. * c) Convey individual copies of the object code with a copy of the written offer to provide the Corresponding Source. This alternative is allowed only occasionally and noncommercially, and only if you received the object code with such an offer, in accord with subsection 6b. * d) Convey the object code by offering access from a designated place (gratis or for a charge), and offer equivalent access to the Corresponding Source in the same way through the same place at no further charge. You need not require recipients to copy the Corresponding Source along with the object code. If the place to copy the object code is a network server, the Corresponding Source may be on a

different server (operated by you or a third party) that supports equivalent copying facilities, provided you maintain clear directions next to the object code saying where to find the Corresponding Source. Regardless of what server hosts the Corresponding Source, you remain obligated to ensure that it is available for as long as needed to satisfy these requirements. * e) Convey the object code using peer-to-peer transmission, provided you inform other peers where the object code and Corresponding Source of the work are being offered to the general public at no charge under subsection 6d.

A separable portion of the object code, whose source code is excluded from the Corresponding Source as a System Library, need not be included in conveying the object code work.

A "User Product" is either (1) a "consumer product", which means any tangible personal property which is normally used for personal, family, or household purposes, or (2) anything designed or sold for incorporation into a dwelling. In determining whether a product is a consumer product, doubtful cases shall be resolved in favor of coverage. For a particular product received by a particular user, "normally used" refers to a typical or common use of that class of product, regardless of the status of the particular user or of the way in which the particular user actually uses, or expects to use, is expected to use, the product. A product is a consumer product regardless of whether the product has substantial commercial, industrial or non-consumer uses, unless such uses represent the only significant mode of use of the product.

"Installation Information" for a User Product means any methods, procedures, authorization keys, or other information required to install and execute modified versions of a covered work in that User Product from a modified version of its Corresponding Source. The information must suffice to ensure that the continued functioning of the modified object code is in no case prevented or interfered with solely because modification has been made.

If you specify an object code work under this section in, or with, or specifically for use in, a User Product, and the conveying occurs as part of a transaction in which the right of possession and use of the User Product is transferred to the recipient in perpetuity or for a fixed term (regardless of how the transaction is characterized), the Corresponding Source conveyed under this section must be accompanied by the Installation Information. But this requirement does not apply if neither you nor any third party retains the ability to install modified object code on the User Product (for example, the work has been installed in ROM).

The requirement to provide Installation Information does not include a requirement to continue to provide support service, warranty, or updates for a work that has been modified or installed by the recipient, or for the User Product in which it has been modified or installed. Access to a network may be denied when the modification itself materially and adversely affects the operation of the network or violates the rules and protocols for communication across the network.

Corresponding Source conveyed, and Installation Information provided, in accord with this section must be in a format that is publicly documented (and with an implementation available to the public in source code form), and must require no special password or key for unpacking, reading or copying. 7. Additional Terms.

"Additional permissions" are terms that supplement the terms of this License by making exceptions from one or more of its conditions. Additional permissions that are applicable to the entire Program shall be treated as though they were included in this License, to the extent that they are valid under applicable law. If additional permissions apply only to part of the Program, that part may be used separately under those permissions, but the entire Program remains governed by this License without regard to the additional permissions.

When you convey a copy of a covered work, you may at your option remove any additional permissions from that copy, or from any part of it. (Additional permissions may be written to require their own removal in certain cases when you modify the work.) You may place additional permissions on material, added by you to a covered work, for which you have or can give appropriate copyright permission.

Notwithstanding any other provision of this License, for material you add to a covered work, you may (if authorized by the copyright holders of that material) supplement the terms of this License with terms:

* a) Disclaiming warranty or limiting liability differently from the terms of sections 15 and 16 of this License; or * b) Requiring preservation of specified reasonable legal notices or author attributions in that material or in the Appropriate Legal Notices displayed by works containing it; or * c) Prohibiting misrepresentation of the origin of that material, or requiring that modified versions of such material be marked in reasonable ways as different from the original version; or * d) Limiting the use for publicity purposes of names of licensors or authors of the material; or * e) Declining to grant rights under trademark law for use of some trade names, trademarks, or service marks; or * f) Requiring indemnification of licensors and authors of that material by anyone who conveys the material (or modified versions of it) with contractual assumptions of liability to the recipient, for any liability that these contractual assumptions directly impose on those licensors and authors.

All other non-permissive additional terms are considered "further restrictions" within the meaning of section 10. If the Program as you received it, or any part of it, contains a notice stating that it is governed by this License along with a term that is a further restriction, you may remove that term. If a license document contains a further restriction but permits relicensing or conveying under this License, you may add to a covered work material governed by the terms of that license document, provided that the further restriction does not survive such relicensing or conveying.

If you add terms to a covered work in accord with this section, you must place, in the relevant source files, a statement of the additional terms that apply to those files, or a notice indicating where to find the applicable terms.

Additional terms, permissive or non-permissive, may be stated in the form of a separately written license, or stated as exceptions; the above requirements apply either way. 8. Termination.

You may not propagate or modify a covered work except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to propagate or modify it is void, and will automatically terminate your rights under this License (including any patent licenses granted under the third paragraph of section 11).

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates

your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (for any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, you do not qualify to receive new licenses for the same material under section 10. 9. Acceptance Not Required for Having Copies.

You are not required to accept this License in order to receive or run a copy of the Program. Ancillary propagation of a covered work occurring solely as a consequence of using peer-to-peer transmission to receive a copy likewise does not require acceptance. However, nothing other than this License grants you permission to propagate or modify any covered work. These actions infringe copyright if you do not accept this License. Therefore, by modifying or propagating a covered work, you indicate your acceptance of this License to do so. 10. Automatic Licensing of Downstream Recipients.

Each time you convey a covered work, the recipient automatically receives a license from the original licensors, to run, modify and propagate that work, subject to this License. You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

An "entity transaction" is a transaction transferring control of an organization, or substantially all assets of one, or subdividing an organization, or merging organizations. If propagation of a covered work results from an entity transaction, each party to that transaction who receives a copy of the work also receives whatever licenses to the work the party's predecessor in interest had or could give under the previous paragraph, plus a right to possession of the Corresponding Source of the work from the predecessor in interest, if the predecessor has it or can get it with reasonable efforts.

You may not impose any further restrictions on the exercise of the rights granted or affirmed under this License. For example, you may not impose a license fee, royalty, or other charge for exercise of rights granted under this License, and you may not initiate litigation (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that any patent claim is infringed by making, using, selling, offering for sale, or importing the Program or any portion of it. 11. Patents.

A "contributor" is a copyright holder who authorizes use under this License of the Program or a work on which the Program is based. The work thus licensed is called the contributor's "contributor version".

A contributor's "essential patent claims" are all patent claims owned or controlled by the contributor, whether already acquired or hereafter acquired, that would be infringed by some manner, permitted by this License, of making, using, or selling its contributor version, but do not include claims that would be infringed only as a consequence of further modification of the contributor version. For purposes of this definition, "control" includes the right to grant patent sublicenses in a manner consistent with the requirements of this License.

Each contributor grants you a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under the contributor's essential patent claims, to make, use, sell, offer for sale, import and otherwise run, modify and propagate the contents of its contributor version.

In the following three paragraphs, a "patent license" is any express agreement or commitment, however denominated, not to enforce a patent (such as an express promise to practice a patent or covenant not to sue for patent infringement). To "grant" such a patent license to a party means to make such an agreement or commitment not to enforce a patent against the party.

If you convey a covered work, knowingly relying on a patent license, and the Corresponding Source of the work is not available for anyone to copy, free of charge and under the terms of this License, through a publicly available network server or other readily accessible means, then you must either (1) cause the Corresponding Source to be so available, or (2) arrange to deprive yourself of the benefit of the patent license for this particular work, or (3) arrange, in a manner consistent with the requirements of this License, to extend the patent license to downstream recipients. "Knowingly relying" means you have actual knowledge that, but for the patent license, your conveying the covered work in a country, or your recipient's use of the covered work in a country, would infringe one or more identifiable patents in that country that you have reason to believe are valid.

If, pursuant to or in connection with a single transaction or arrangement, you convey, or propagate by procuring conveyance of, a covered work, and grant a patent license to some of the parties receiving the covered work authorizing them to use, propagate, modify or convey a specific copy of the covered work, then the patent license you grant is automatically extended to all recipients of the covered work and works based on it.

A patent license is "discriminatory" if it does not include within the scope of its coverage, prohibits the exercise of, or is conditioned on the non-exercise of one or more of the rights that are specifically granted under this License. You may not convey a covered work if you are a party to an arrangement with a third party that is in the business of distributing software, under which you make payment to the third party based on the extent of your activity of conveying the work, and under which the third party grants, to any of the parties who would receive the covered work from you, a discriminatory patent license (a) in connection with copies of the covered work conveyed by you (or copies made from those copies), or (b) primarily for and in connection with specific products or compilations that contain the covered work, unless you entered into that arrangement, or that patent license was granted, prior to 28 March 2007.

Nothing in this License shall be construed as excluding or limiting any implied license or other defenses to infringement that may otherwise be available to you under applicable patent law. 12. No Surrender of Others' Freedom.

If conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot convey a covered work so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not convey it at all. For example, if you agree to terms that obligate you to collect a royalty for further conveying from those to whom you convey the Program, the only way you could satisfy

both those terms and this License would be to refrain entirely from conveying the Program. 13. Use with the GNU Affero General Public License.

Notwithstanding any other provision of this License, you have permission to link or combine any covered work with a work licensed under version 3 of the GNU Affero General Public License into a single combined work, and to convey the resulting work. The terms of this License will continue to apply to the part which is the covered work, but the special requirements of the GNU Affero General Public License, section 13, concerning interaction through a network will apply to the combination as such. 14. Revised Versions of this License.

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies that a certain numbered version of the GNU General Public License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that numbered version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of the GNU General Public License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

If the Program specifies that a proxy can decide which future versions of the GNU General Public License can be used, that proxy's public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Program.

2.2 GNU Free Documentation License

Version 1.3, 3 November 2008

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2007, 2008 Free Software Foundation, Inc. <<http://fsf.org/>>

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed. 0. PREAMBLE

The purpose of this License is to make a manual, textbook, or other functional and useful document "free" in the sense of freedom: to assure everyone the effective freedom to copy and redistribute it, with or without modifying it, either commercially or noncommercially. Secondly, this License preserves for the author and publisher a way to get credit for their work, while not being considered responsible for modifications made by others.

This License is a kind of "copyleft", which means that derivative works of the document must themselves be free in the same sense. It complements the GNU General Public License, which is a copyleft license designed for free software.

We have designed this License in order to use it for manuals for free software, because free software needs free documentation: a free program should come with manuals providing the same freedoms that the software does. But this License is not limited to software manuals; it can be used for any textual work, regardless of subject matter or whether it is published as a printed book. We recommend this License principally for works whose purpose is instruction or reference. 1. APPLICABILITY AND DEFINITIONS

This License applies to any manual or other work, in any medium, that contains a notice placed by the copyright holder saying it can be distributed under the terms of this License. Such a notice grants a world-wide, royalty-free license, unlimited in duration, to use that work under the conditions stated herein. The "Document", below, refers to any such manual or work. Any member of the public is a licensee, and is addressed as "you". You accept the license if you copy, modify or distribute the work in a way requiring permission under copyright law.

A "Modified Version" of the Document means any work containing the Document or a portion of it, either copied verbatim, or with modifications and/or translated into another language.

A "Secondary Section" is a named appendix or a front-matter section of the Document that deals exclusively with the relationship of the publishers or authors of the Document to the Document's overall subject (or to related matters) and contains nothing that could fall directly within that overall subject. (Thus, if the Document is in part a textbook of mathematics, a Secondary Section may not explain any mathematics.) The relationship could be a matter of historical connection with the subject or with related matters, or of legal, commercial, philosophical, ethical or political position regarding them.

The "Invariant Sections" are certain Secondary Sections whose titles are designated, as being those of Invariant Sections, in the notice that says that the Document is released under this License. If a section does not fit the above definition of Secondary then it is not allowed to be designated as Invariant. The Document may contain zero Invariant Sections. If the Document does not identify any Invariant Sections then there are none.

The "Cover Texts" are certain short passages of text that are listed, as Front-Cover Texts or Back-Cover Texts, in the notice that says that the Document is released under this License. A Front-Cover Text may be at most 5 words, and a Back-Cover Text may be at most 25 words.

A "Transparent" copy of the Document means a machine-readable copy, represented in a format whose specification is available to the general public, that is suitable for revising the document straightforwardly with generic text editors or (for images composed of pixels) generic paint programs or (for drawings) some widely available drawing editor, and that is suitable for input to text formatters or for automatic translation to a variety of formats suitable for input to text formatters. A copy made in an otherwise Transparent file format whose markup, or absence of markup, has been arranged to thwart or discourage subsequent modification by readers is not Transparent. An image format is not Transparent if used for any substantial amount of text. A copy that is not "Transparent" is called "Opaque".

Examples of suitable formats for Transparent copies include plain ASCII without markup, Texinfo input format, LaTeX input format, SGML or XML using a publicly available DTD, and standard-conforming simple HTML, PostScript or PDF designed for human modification. Examples of transparent image formats include PNG, XCF and JPG. Opaque formats include proprietary formats that can be read and edited only by proprietary word processors, SGML or XML for which the DTD and/or processing tools are not generally available, and the machine-generated HTML, PostScript or PDF produced by some word processors for output purposes only.

The "Title Page" means, for a printed book, the title page itself, plus such following pages as are needed to hold, legibly, the material this License requires to appear in the title page. For works in formats which do not have any title page as such, "Title Page" means the text near the most prominent appearance of the work's title, preceding the beginning of the body of the text.

The "publisher" means any person or entity that distributes copies of the Document to the public.

A section "Entitled XYZ" means a named subunit of the Document whose title either is precisely XYZ or contains XYZ in parentheses

Later license versions may give you additional or different permissions. However, no additional obligations are imposed on any author or copyright holder as a result of your choosing to follow a later version. 15. Disclaimer of Warranty.

THESE ARE NO WARRANTIES FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. 16. Limitation of Liability.

IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MODIFIES AND/OR CONVEYS THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. 17. Interpretation of Sections 15 and 16.

following text that translates XYZ in another language. (Here XYZ stands for a specific section name mentioned below, such as "Acknowledgements", "Dedications", "Endorsements", or "History"). To "Preserve the Title" of such a section when you modify the Document means that it remains a section "Entitled XYZ" according to this definition.

The Document may include Warranty Disclaimers next to the notice which states that this License applies to the Document. These Warranty Disclaimers are considered to be included by reference in this License, but only as regards disclaiming warranties; any other indication that these Warranty Disclaimers may have is void and has no effect on the meaning of this License. 2. VERBATIM COPYING

You may copy and distribute the Document in any medium, either commercially or noncommercially, provided that this License, the copyright notices, and the license notice saying this License applies to the Document are reproduced in all copies, and that you add no other conditions whatsoever to those of this License. You may not use technical measures to obstruct or control the reading or further copying of the copies you make or distribute. However, you may accept compensation in exchange for copies. If you distribute a large enough number of copies you must also follow the conditions in section 3.

You may also lend copies, under the same conditions stated above, and you may publicly display copies. 3. COPYING IN QUANTITY

If you publish printed copies (or copies in media that commonly have printed covers) of the Document, numbering more than 100, and the Document's license notice requires Cover Texts, you must enclose the copies in covers that carry, clearly and legibly, all these Cover Texts: Front-Cover Texts on the front cover, and Back-Cover Texts on the back cover. Both covers must also clearly and legibly identify you as the publisher of these copies. The front cover must present the full title with all words of the title equally prominent and visible. You may add other material on the covers in addition. Copying with changes limited to the covers, as long as they preserve the title of the Document and satisfy these conditions, can be treated as verbatim copying in other respects.

If the required texts for either cover are too voluminous to fit legibly, you should put the first one listed (as many as fit reasonably) on the actual cover, and continue the rest onto adjacent pages.

If you publish or distribute Opaque copies of the Document numbering more than 100, you must either include a machine-readable Transparent copy along with each Opaque copy, or state in or with each Opaque copy a computer-network location from which the general networking-using public has access to download using public-standard network protocols a complete Transparent copy of the Document, free of additional material. If you use the latter option, you must take reasonably prudent steps, when you begin distribution of Opaque copies in quantity, to ensure that this Transparent copy will remain thus accessible at the stated location until at least one year after the last time you distribute an Opaque copy (directly or through your agents or retailers) of that edition to the public.

It is requested, but not required, that you contact the authors of the Document well before redistributing any large number of copies, to give them a chance to provide you with an updated version of the Document. 4. MODIFICATIONS

You may copy and distribute a Modified Version of the Document under the conditions of sections 2 and 3 above, provided that you release the Modified Version precisely as the full text of the Invariant Sections and required Cover Texts given in the Document's license notice. In addition, you must do these things in the Modified Version:

- A. Use in the Title Page (and on the covers, if any) a title distinct from that of the Document, and from those of previous versions (which should, if there were any, be listed in the History section of the Document). You may use the same title as a previous version if the original publisher of that version gives permission.
- B. List on the Title Page, as authors, one or more persons or entities responsible for authorship of the modifications in the Modified Version, together with at least five of the principal authors of the Document (all of its principal authors, if it has fewer than five), unless they release you from this requirement.
- C. State on the Title page the name of the publisher of the Modified Version, as the publisher.
- D. Preserve all the copyright notices of the Document.
- E. Add an appropriate copyright notice for your modifications adjacent to the other copyright notices.
- F. Include, immediately after the copyright notices, a license notice giving the public permission to use the Modified Version under the terms of this License, in the form shown in the medium below.
- G. Preserve the network location, if any, given in the Document for public access to a Transparent copy of the Document, and likewise the network locations given in the Document for previous versions it was based on. These may be placed in the "History" section. You may omit a network location for a work that was published at least four years before the Document itself, or if the original publisher of the version it refers to gives permission.
- K. For any section Entitled "Acknowledgements" or "Dedications", Preserve the Title of the section, and preserve in the section all the substance and tone of each of the contributor acknowledgements and/or dedications given therein.
- L. Preserve all the Invariant Sections of the Document, unaltered in their text and

in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles. * M. Delete any section Entitled "Endorsements". Such a section may not be included in the Modified Version. * N. Do not retittle any existing section to be Entitled "Endorsements" or to conflict in title with any Invariant Section. * O. Preserve any Warranty Disclaimers.

END OF TERMS AND CONDITIONS How to Apply These Terms to Your New Programs

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively state the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.> Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.

in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles. * M. Delete any section Entitled "Endorsements". Such a section may not be included in the Modified Version. * N. Do not retittle any existing section to be Entitled "Endorsements" or to conflict in title with any Invariant Section. * O. Preserve any Warranty Disclaimers.

If the Modified Version includes new front-matter sections or appendices that qualify as Secondary Sections and contain no material copied from the Document, you may at your option designate some or all of these sections as invariant. To do this, add their titles to the list of Invariant Sections in the Modified Version's license notice. These titles must be distinct from any other section titles.

You may add a section Entitled "Endorsements", provided it contains nothing but endorsements of your Modified Version by various parties—for example, statements of peer review or of the text has been approved by an organization as the authoritative definition of a standard.

You may add a passage of up to five words as a Front-Cover Text, and a passage of up to 25 words as a Back-Cover Text, to the end of the list of Cover Texts in the Modified Version. Only one passage of Front-Cover Text and one of Back-Cover Text may be added (by or through arrangements made by) any one entity. If the Document already includes a cover text for the same cover, previously added by you or by arrangement made by the same entity you are acting on behalf of, you may not add another; but you may replace the old one, on explicit permission from the previous publisher that added the old one.

The author(s) and publisher(s) of the Document do not by this License give permission to use their names for publicity for or to assert or imply endorsement of any Modified Version. 5. COMBINING DOCUMENTS

You may combine the Document with other documents released under this License, under the terms defined in section 4 above for modified versions, provided that you include in the combination all of the Invariant Sections of all of the original documents, unmodified, and list them all as Invariant Sections of your combined work in its license notice, and that you preserve all their Warranty Disclaimers.

The combined work need only contain one copy of this License, and multiple identical Invariant Sections may be replaced with a single copy. If there are multiple Invariant Sections with the same name but different contents, make the title of each such section unique by adding at the end of it, in parentheses, the name of the original author or publisher of that section if known, or else a unique number. Make the same adjustment to the section titles in the list of Invariant Sections in the license notice of the combined work.

In the combination, you must combine any sections Entitled "History" in the various original documents, forming one section Entitled "History"; likewise combine any sections Entitled "Acknowledgements", and any sections Entitled "Dedications". You must delete all sections Entitled "Endorsements". 6. COLLECTIONS OF DOCUMENTS

You may make a collection consisting of the Document and other documents released under this License, and replace the individual copies of this License in the various documents with a single copy that is included in the collection, provided that you follow the rules of this License for verbatim copying of each of the documents in all other respects.

You may extract a single document from such a collection, and distribute it individually under this License, provided you insert a copy of this License into the extracted document, and follow this License in all other respects regarding verbatim copying of that document. 7. AGGREGATION WITH INDEPENDENT WORKS

A compilation of the Document or its derivatives with other separate and independent documents or works, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the copyright resulting from the compilation is not used to limit the legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. When the Document is included in an aggregate, this License does not apply to the other works in the aggregate which are not themselves derivative works of the Document.

If the Cover Text requirement of section 3 is applicable to these copies of the Document, then if the Document is less than one half of the entire aggregate, the Document's Cover Texts may be placed on covers that bracket the Document within the aggregate, or the electronic equivalent of covers if the Document is in electronic form. Otherwise they must appear on printed covers that bracket the whole aggregate. 8. TRANSLATION

Translation is considered a kind of modification, so you may distribute translations of the Document under the terms of section 4. Replacing Invariant Sections with translations requires special permission from their copyright holders, but you may include translations of some or all Invariant Sections in addition to the original versions of these Invariant Sections. You may include a translation of this License, and all the license notices in the Document, and any Warranty Disclaimers, provided that you also include the original English version of this License and the original versions of those notices and disclaimers. In case of a disagreement between the translation and the original version of this License or a notice or disclaimer, the original version will prevail.

If a section in the Document is Entitled "Acknowledgements", "Dedications", or "History", the requirement (section 4) to Preserve its Title

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program. If not, see <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

If the program does terminal interaction, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

```
<program> Copyright (C) <year> <name of author> This program comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type 'show w'. This is free software, and you are welcome to redistribute it under certain conditions; type 'show c' for details.
```

The hypothetical commands 'show w' and 'show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, your program's commands might be different; for a GUI interface, you would use an "about box".

You should also get your employer (if you work as a programmer) or school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary. For more information on this, and how to apply and follow the GNU GPL, see <<http://www.gnu.org/licenses/>>.

The GNU General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Lesser General Public License instead of this License. But first, please read <<http://www.gnu.org/philosophy/why-not-lgpl.html>>.

(section 1) will typically require changing the actual title. 9. TERMINATION

You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Document except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense, or distribute it is void, and will automatically terminate your rights under this License.

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (or any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, receipt of a copy of some or all of the same material does not give you any rights to use it. 10. FUTURE REVISIONS OF THIS LICENSE

The Free Software Foundation may publish new, revised versions of the GNU Free Documentation License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns. See <<http://www.gnu.org/copyleft/>>.

Each version of the License is given a distinguishing version number. If the Document specifies that a particular numbered version of this License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that specified version or of any later version that has been published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document specifies that a proxy can decide which future versions of this License can be used, that proxy's public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Document. 11. RELICENSING

"Massive Multiauthor Collaboration Site" (or "MMC Site") means any World Wide Web server that publishes copyrightable works and also provides prominent facilities for anybody to edit those works. A public webkit that anybody can edit is an example of such a server. A "Massive Multiauthor Collaboration" (or "MMC") contained in the site means any set of copyrightable works thus published on the MMC site.

"CC-BY-SA" means the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 license published by Creative Commons Corporation, a not-for-profit corporation with a principal place of business in San Francisco, California, as well as future copyleft versions of that license published by that same organization.

"Incorporate" means to publish or republish a Document, in whole or in part, as part of another Document.

An MMC is "eligible for relicensing" if it is licensed under this License, and if all works that were first published under this License somewhere other than this MMC, and subsequently incorporated in whole or in part into the MMC, (1) had no cover texts or invariant sections, and (2) were thus incorporated prior to November 1, 2008.

The operator of an MMC Site may republish an MMC contained in the site under CC-BY-SA on the same site at any time before August 1, 2009, provided the MMC is eligible for relicensing. ADDENDUM: How to use this License for your documents

To use this License in a document you have written, include a copy of the License in the document and put the following copyright and license notices just after the title page:

```
Copyright (C) YEAR YOUR NAME. Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.3 or any later version published by the Free Software Foundation; with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts. A copy of the license is included in the section entitled "GNU Free Documentation License".
```

If you have Invariant Sections, Front-Cover Texts and Back-Cover Texts, replace the "with ... Texts." line with this:

```
with the Invariant Sections being LIST THEIR TITLES, with the Front-Cover Texts being LIST, and with the Back-Cover Texts being LIST.
```

If you have Invariant Sections without Cover Texts, or some other combination of the three, merge those two alternatives to suit the situation.

If your document contains nontrivial examples of program code, we recommend releasing these examples in parallel under your choice of free software license, such as the GNU General Public License, to permit their use in free software.

2.3 GNU Lesser General Public License

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 3, 29 June 2007

Copyright © 2007 Free Software Foundation, Inc. <<http://fsf.org/>>

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

This version of the GNU Lesser General Public License incorporates the terms and conditions of version 3 of the GNU General Public License, supplemented by the additional permissions listed below.

0. Additional Definitions.

As used herein, “this License” refers to version 3 of the GNU Lesser General Public License, and the “GNU GPL” refers to version 3 of the GNU General Public License.

“The Library” refers to a covered work governed by this License, other than an Application or a Combined Work as defined below.

An “Application” is any work that makes use of an interface provided by the Library, but which is not otherwise based on the Library. Defining a subclass of a class defined by the Library is deemed a mode of using an interface provided by the Library.

A “Combined Work” is a work produced by combining or linking an Application with the Library. The particular version of the Library with which the Combined Work was made is also called the “Linked Version”.

The “Minimal Corresponding Source” for a Combined Work means the Corresponding Source for the Combined Work, excluding any source code for portions of the Combined Work that, considered in isolation, are based on the Application, and not on the Linked Version.

The “Corresponding Application Code” for a Combined Work means the object code and/or source code for the Application, including any data and utility programs needed for reproducing the Combined Work from the Application, but excluding the System Libraries of the Combined Work.

1. Exception to Section 3 of the GNU GPL.

You may convey a covered work under sections 3 and 4 of this License without being bound by section 3 of the GNU GPL.

2. Conveying Modified Versions.

If you modify a copy of the Library, and, in your modifications, a facility refers to a function or data to be supplied by an Application that uses the facility (other than as an argument passed when the facility is invoked), then you may convey a copy of the modified version:

* a) under this License, provided that you make a good faith effort to ensure that, in the event an Application does not supply the function or data, the facility still operates, and performs whatever part of its purpose remains meaningful, or

* b) under the GNU GPL, with none of the additional permissions of this License applicable to that copy.

3. Object Code Incorporating Material from Library Header Files.

The object code form of an Application may incorporate material from a header file that is part of the Library. You may convey such object code under terms of your choice, provided that, if the incorporated material is not limited to numerical parameters, data structure layouts and accessors, or small macros, inline functions and templates (ten or fewer lines in length), you do both of the following:

* a) Give prominent notice with each copy of the object code that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License.

* b) Accompany the object code with a copy of the GNU GPL and this license document.

4. Combined Works.

You may convey a Combined Work under terms of your choice that, taken together, effectively do not restrict modification of the portions of the Library contained in the Combined Work and reverse engineering for debugging such modifications, if you also do each of the following:

* a) Give prominent notice with each copy of the Combined Work that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License.

* b) Accompany the Combined Work with a copy of the GNU GPL and this license document.

* c) For a Combined Work that displays copyright notices during execution, include the copyright notice for the Library among these notices, as well as a reference directing the user to the copies of the GNU GPL and this license document.

* d) Do one of the following:

- o 0) Convey the Minimal Corresponding Source under the terms of this License, and the Corresponding Application Code in a form suitable for, and under terms that permit, the user to recombine or relink the Application with a modified version of the Linked Version to produce a modified Combined Work, in the manner specified by section 6 of the GNU GPL for conveying Corresponding Source.
- o 1) Use a suitable shared library mechanism for linking with the Library. A suitable mechanism is one that (a) uses at run time a copy of the Library already present on the user's computer system, and (b) will operate properly with a modified version of the Library that is interface-compatible with the Linked Version.
- * e) Provide Installation Information, but only if you would otherwise be required to provide such information under section 6 of the GNU GPL, and only to the extent that such information is necessary to install and execute a modified version of the Combined Work produced by recombining or relinking the Application with a modified version of the Linked Version. (If you use option 4d0, the Installation Information must accompany the Minimal Corresponding Source and Corresponding Application Code. If you use option 4d1, you must provide the Installation Information in the manner specified by section 6 of the GNU GPL for conveying Corresponding Source.)

5. Combined Libraries.

You may place library facilities that are a work based on the Library side by side in a single library together with other library facilities that are not Applications and are not covered by this License, and convey such a combined library under terms of your choice, if you do both of the following:

* a) Accompany the combined library with a copy of the same work based on the Library, uncombined with any other library facilities, conveyed under the terms of this License.

* b) Give prominent notice with the combined library that part of it is a work based on the Library, and explaining where to find the accompanying uncombined form of the same work.

6. Revised Versions of the GNU Lesser General Public License.

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU Lesser General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Library as you received it specifies that a certain numbered version of the GNU Lesser General Public License “or any later version” applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that published version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Library as you received it does not specify a version number of the GNU Lesser General Public License, you may choose any version of the GNU Lesser General Public License ever published by the Free Software Foundation.

If the Library as you received it specifies that a proxy can decide whether future versions of the GNU Lesser General Public License shall apply, that proxy's public statement of acceptance of any version is permanent authorization for you to choose that version for the Library.